MUNDO DE LIBROS

Metamorfóseos o Transformaciones (2 de 4)

EDICIÓN DIGITAL

OVID

Vista previa gratuita · Mundo de Libros · tiendamundodelibros.com

Metamorfóseos o Transformaciones (2 de 4)

Ovid

Edición digital de dominio público.
Texto original: Project Gutenberg.
Mundo de Libros

NOTA DE TRANSCRIPCIÓN

* Las cursivas se muestran entre _subrayados_ y las versalitas se han convertido a MAYÚSCULAS.

* Los errores de imprenta han sido corregidos.

* La ortografía del texto original ha sido respetada, con normalización de las variantes a la grafía más frecuente y tildado de las mayúsculas.

* Las notas a pie de página han sido renumeradas y colocadas al final del tomo.

* Se han reubicado muy ligeramente algunas ilustraciones para que no interrumpan un párrafo. Asimismo se han dividido algunos párrafos para alojar una ilustración.

* Se ha añadido al final un listado de las estampas numeradas que ilustran el tomo.

* Las páginas en blanco han sido eliminadas.

METAMORFÓSEOS
ó
TRANSFORMACIONES DE OVIDIO.

METAMORFÓSEOS

ó

TRANSFORMACIONES DE OVIDIO,

TRADUCIDOS AL CASTELLANO

CON ALGUNAS NOTAS PARA SU INTELIGENCIA,

POR DON FRANCISCO CRIVELL.

NUEVA EDICION.

TOMO II.

MADRID EN LA IMPRENTA REAL AÑO 1809.

ÍNDICE de las Fábulas contenidas en este tomo.

LIBRO QUARTO.

Pág.

ARGUMENTO. 1

INTRODUCCION. 3

FÁBULA PRIMERA. _Píramo y Tisbe._ 8

FÁB. II. _Marte y Venus._ 15

FÁB. III. _Apolo y Leucotoe._ 19

FÁB. IV. _Salmacis y Hermafrodito._ 23

Las hijas de Minio transformadas en murciélagos. 30

FÁB. V. _Tisifone vuelve furiosos á Atamante y á Ino._ 33

FÁB. VI. _Cadmo y Hermione convertidos en serpientes._ 42

FÁB. VII. _Atlante transformado en montaña._ 45

FÁB. VIII. _Perséo liberta á Andrómeda._ 50

FÁB. IX. _Perséo se casa con Andrómeda._ 55

LIBRO QUINTO.

ARGUMENTO. 58

FÁBULA PRIMERA. _Finéo da una batalla á Perséo._ 59

FÁB. II. _Finéo transformado en roca._ 70

FÁB. III. _Conversacion de las Musas con Palas._ 75

FÁB. IV. _Pluton herido por el amor._ 82

FÁB. V. _Rapto de Proserpina._ 86

FÁB. VI. _Ceres consigue que su hija viva con ella seis meses cada año, y los otros seis con su marido._ 94

FÁB. VII. _Alféo y Aretusa._ 98

FÁB. VIII. _Linco transformado en lince._ 103

LIBRO SEXTO.

ARGUMENTO. 107

Orgullo de Aracne. 109

FÁBULA PRIMERA. _Aracne convertida en araña._ 113

FÁB. II. _Niobe convertida en mármol._ 121

FÁB. III. _Unos aldeanos transformados en ranas._ 131

FÁB. IV. _Apolo y Marsias._ 135

Filomela confiada á Tereo. 138

FÁB. V. _Tereo viola á Filomela._ 144

Filomela noticia á su hermana el delito de Tereo. 148

FÁB. VI. _Filomela sale de la prision._ 150

FÁB. VII. _Itis servido á su padre Tereo en un banquete._ 153

FÁB. VIII. _Oritia arrebatada por Boreas._ 157

LIBRO SÉPTIMO.

ARGUMENTO. 161

FÁBULA PRIMERA. _Jason y Medea._ 162

Jason roba el vellocino de oro. 170

FÁB. II. _Eson remozado por Medea._ 174

Pelias degollado por sus hijas engañadas por Medea. 182

FÁB. III. _Medea incendia el palacio de Jason y mata á sus hijos._

FÁB. IV. _Hércules encadena al Cancerbero._ 190

FÁB. V. _Eaco niega socorro á Minos._ 194

FÁB. VI. _Las hormigas convertidas en hombres._ 198

FÁB. VII. _Céfalo y la Aurora._ 207

FÁB. VIII. _Céfalo y Procris._ 210

METAMORFÓSEOS
ó
TRANSFORMACIONES DE OVIDIO.

LIBRO QUARTO.

ARGUMENTO.

Alcitoe juntamente con sus hermanas despreciaron de tal modo las fiestas de Baco, que no observándolas, se ocuparon, mientras estas se celebraban, en las tareas ordinarias; y durante su labor cada qual, para hacerla menos penosa, refirió una divertida historia. Ya contaba la una la transformacion de las moras blancas en negras: ya referia la otra como Apolo se habia transformado en la figura de Erinome para engañar á Leucotoe; por lo que Clicie tuvo zelos, y fue convertida en Heliotropio por la compasion que tuvo Apolo. Asimismo contaba otra la union de Hermafrodito y la de Salmacis, ninfa, en un mismo cuerpo. Pero por fin las hermanas en medio de su labor se convirtieron en murciélagos, y las telas en vides y pámpanos. Agave, alegrándose de esto, sintió un gran dolor quando Ino y Atamante,

agitados de la locura, se precipitaron al mar, y Neptuno los convirtió en Dioses marinos. Como las mugeres Tebanas los llorasen por muertos, se transformaron en piedras y aves. Tambien Cadmo afligido con esta calamidad, dexando á Tebas, partió en compañía de su esposa á la Iliria, en la que ambos se convirtieron en serpientes. De los que habian despreciado á Baco, solo quedaba Acrisio, abuelo de Perséo, que cortó la cabeza á la Górgona, de cuyas gotas de sangre, derramadas en tierra, nacieron serpientes; y á Atlante lo transformó en monte, y á las varas en piedras, despues que libertó á Andrómeda. Suscitándose en seguida un tumulto en las bodas de Perséo, convirtió en piedra á Finéo con los suyos, y juntamente á Preto y á Polidectes, solo con mostrarles la cabeza de Medusa.

[Ilustración]

INTRODUCCION.

Las hijas de Minias desprecian á Baco.

Á pesar de todos estos prodigios, Alcitoe, hija de Minéo, y sus hermanas, reprueban la celebridad de las Orgias,[1] ó fiestas de Baco, y aun se atreven á decir que este no es hijo de Júpiter. Manda el gran Sacerdote publicar una fiesta; que las señoras y criadas no trabajasen aquel dia; que vistiesen su cuerpo de pieles, y dexasen sueltos sus cabellos, coronándose de pámpanos, y llevando en sus manos tirsos enramados. Las amenaza que de no hacerlo así experimentarian la ira de aquel Dios. Jóvenes y ancianas obedecen su órden: dexan el texido, la costura y la rueca; queman incienso sobre los altares de Baco, llamándole con los misteriosos nombres de Bromio y de Lieo: le llaman tambien hijo del fuego, engendrado dos veces,[2] y que solo

él tuvo dos madres: añaden á todos estos nombres el de Niséo, el de no barbado Tionéo: le atribuyen la gloria de haber sido el primero que plantó las vides,[3] y por esta causa los renombres de Geneo, Nictelio, padre Eleléo, Jacho, Evan, y todos los demas que la Grecia inventó en honra suya. Tú eres, ó Baco, le dicen, aquel niño eterno, cuya juventud está siempre lozana; eres el mas hermoso y amable de los Dioses del Olimpo; quando te manifiestas sin los cuernos, que acostumbras llevar, tienes todo el esplendor y hermosura de una doncella jóven: tú conquistaste el Oriente hasta donde la aterrada India se baña por el remoto Ganges: tú castigaste á los sacrílegos Pentéo y al sanguinario Licurgo; precipitaste en las ondas á los perjuros marineros de Toscana. Va tirado tu carro de dos linces, cuyos elevados cuellos oprimes con pintados frenos, y te siguen las Bacantes, los Sátiros, y aquel borracho viejo,[4] que apenas puede sostenerse con la férula,[5] ni cabalgar bien en su cabizbaxo jumentillo. Por donde quiera que pasas te celebran el clamor de los jóvenes y las voces de las mugeres; suenan los panderos, las trompetas y las horadadas flautas. Hoy las Tebanas te invocan, y ruegan les asistas propicio y benigno, celebrando tu promulgada fiesta.

Solo las hijas de Minéo la profanan empleadas en cardar, en hilar y texer sus lanas, imponiendo tarea á sus criadas.[6] „Mientras que las demas, dixo una de estas jóvenes, estan hoy ociosas, y solo cuidan de ofrecer incienso á una divinidad imaginaria, nosotras que trabajamos baxo los auspicios de Minerva, que es la mejor de las Diosas, procuremos suavizar nuestra útil tarea con discursos divertidos:[7] contemos alternativamente alguna historia que nos entretenga y haga mas corto el tiempo.” Aprueban las hermanas su pensamiento, y la

ruegan principie la conversacion. Como sabia una infinidad de historias, tardó en hacer eleccion por qual habia de dar principio. Dudaba si deberia hablar primeramente de tí, Dercere,[8] convertida en pez, y que, despues de tu transformacion, habitas las lagunas de la Siria; ó de Semíramis, tu hija, que, baxo la figura de una paloma, fixó su morada sobre las altas torres de Babilonia; ó de los encantos de Nais, que con la dulzura de su voz, ó la virtud de algunas plantas, transformaba en peces á los jóvenes que se aficionaban á su hermosura, hasta que experimentó en sí igual transformacion; ó últimamente de aquel árbol, morera, cuyo fruto era antes blanco, y ahora le produce negro por el contacto de la sangre de dos desgraciados amantes. Agradóles esta; y como era la historia menos conocida de ellas, se determinó á referirla, y, continuando en hilar, la principió en los términos siguientes.

FÁBULA PRIMERA.

PÍRAMO Y TISBE.

En aquella celebrada ciudad que Semíramis cercó de altas murallas,[9] fabricadas de ladrillo, vivian pared por medio Píramo y Tisbe; el uno el mas gallardo de los jóvenes, y la otra la mas hermosa de las doncellas que tuvo el Oriente. La vecindad abrió los primeros pasos para conocerse. Con el tiempo creció el amor, y hubiera terminado en legítimo casamiento; pero vedaron los padres lo que no pudieron prohibir: ambos estaban igualmente enardecidos en amor mutuo; nadie lo sabia; hablaban por gestos y señales, y quanto mas procuraban ocultar su amor, tanto mas se abrasaban en su oculto

Hasta aqui llega la vista previa gratuita.

Sigue leyendo este libro completo en tu biblioteca:

compralo por $20 MXN o leelo con la Membresia ($149 / 30 dias).

tiendamundodelibros.com